

---

## Editorial

# Making the Report on the State of the World's Animal Genetic Resources a Success

International stakeholders, national and regional coordinators, professional colleagues in animal genetic resources have worked intensively since last September to put all necessary arrangements in place to make the State of the World's Animal Genetic Resources reporting process a success. Following the intergovernmental working group meeting in FAO in September 2000, the Secretariat and a core team of professionals from all over the world have invested a tremendous amount of time and effort to prepare the documentation and other tools for the necessary man-power training at all levels. In late February 2001, a global training workshop of trainers was organized at FAO Headquarters in Rome, in order to establish a pool of outstanding AnGR professionals to assist countries in the preparation of the country reports, analyze the global situation and prepare the first report on the State of Animal Genetic Resources.

An important milestone was the issuance of the formal letter of invitation to Member Nations and Organizations by the Director-General of FAO. An official "circular state letter" was sent to 180 member nations, one member organization (EU) and some of the non-FAO member nations, such as the Russian Federation, Belorussia, Ukraine and the FR of Yugoslavia. Governments were invited to participate in the preparation of *The State of the World's Animal Genetic Resources*, through an assessment of national animal genetic resources in the form of country reports, using the approved guidelines. As expressed by the Director-General of FAO, reports should constitute an official government document, which will clearly identify national priorities and set out a plan of action for the sustainable utilisation and conservation of farm animal genetic resources. The Commission on Genetic

Resources for Food and Agriculture urged that the State of the World on Animal Genetic Resources process be country-driven, which will require the full political, financial and human resources commitment of governments and national stakeholders.

The Director-General of FAO firmly assured member nations that the Secretariat was willing to co-ordinate donor support and assist Member Nations in implementing their national assessment whenever required. The Director-General of FAO also called on participating nations that, the global assessment was to be completed by the established deadline.

As a response to the above mentioned invitation, so far more than 50 member nations confirmed their participation in the preparation of the *First Report on the State of the World's Animal Genetic Resources*, together with details of the official title and address of the designated national authority responsible for co-ordinating the preparatory process in collaboration with FAO.

The Animal Production and Health Division (AGA) of FAO is the Organisation's focal point at the global level for the preparatory process. The Animal Genetic Resources Group of AGA, in close co-operation with national and regional partner institutions and organisations is now preparing the necessary regional training for country-nominated experts who will play key roles in preparing country reports for the State of the World process. Comprehensive training packs and DAD-IS modules have been prepared for this training to assist country stakeholders operationalise the Guidelines. Training workshops are scheduled to take place in Addis Ababa, Ethiopia in July 2001 for participating countries from Eastern and Southern Africa, followed by courses in Brasilia, Brazil (for

South America) in August, in Mexico City (for Central and North American countries), in New Delhi (for India and West Asian countries) in October and so on. Other regional training courses will be held for North European and Baltic states, as well as south-eastern European countries in Denmark and Hungary respectively, for south-east Asian countries in Bangkok, Thailand, for West-African countries and countries of the South Pacific.

It is well understood that such an important undertaking requires adequate financial support. Therefore FAO is allocating substantial share of its resources from the Regular Programme budget, which needs to be supplemented by extrabudgetary resources. The SoW Secretariat is working closely with countries and organisations, in order to secure funding of the core operation.

It should be underlined that the financial and technical assistance is part of a global initiative to enhance national capacities in order to prepare country reports in animal genetic resources. Funding of activities in the target countries under this project is complementary to similar projects (trust fund support from the Netherlands to West Asia, South America; support from Finland to south-east Europe and East Africa; from France to the European Regional Focal Point of the AnGR co-ordinators network; from the Nordic countries to countries in the Baltic Region; from the United States to the Caribbean etc.). Projects are identified and intended to last six to twelve months and the donor inputs will provide the funding necessary for the training of the AnGR Country Focal Points and for carrying out the preparation for a follow-up project to develop country-based inventories and plans of action.

These will include provision for related consultancy services and computer hardware and software for information management and reporting.

Consequently, the direct involvement in the SoW process of the range of international stakeholders is necessary for success. The Second Ad-Hoc Session of International Stakeholders was held in Rome, 5-6 June 2001, to provide further opportunity for stakeholder involvement and support of the SoW-AnGR process

The most important objective of the SoW-AnGR process is to develop national capacities and promote regional and international co-operation for sustainable intensification of livestock production systems at country level. The SoW-AnGR process will enhance the wise use and development of locally adapted animal genetic resources in target countries, whilst taking into consideration the constraints and opportunities of a country's livestock sector driven by growing food demands, changing climate, disease status and technologies.

The SoW-AnGR process is the opportunity to prepare for cost-effective action on better understanding the roles and values of farm animal genetic resources, better using and sustainably developing adapted resources, as well as better conserving and accessing genetic material for future benefit of local communities and the environment. Members of the animal genetic resources professional community should take the lead to develop quality country and regional reports as a strategic policy document and bring AnGR to their right place in food security, sustainable development, while maintaining agricultural biodiversity for beneficiaries today and in the future.

## Editorial

# Assurer le Succès du Rapport sur la Situation Mondiale des Ressources Génétiques Animales

Les intéressés au niveau international, les coordonateurs nationaux et régionaux, et les collègues du domaine des ressources génétiques animales ont travaillé intensivement depuis le mois de septembre dernier pour que le rapport sur le déroulement de la Situation Mondiale (SM) des Ressources Génétiques Animales soit un succès. Suite à la réunion du groupe de travail inter-gouvernemental qui s'est tenue à la FAO en septembre 2000, le Secrétariat SM et une équipe restreinte de professionnels venant de toutes les parties du monde ont investi une énorme quantité de temps et d'effort pour préparer la documentation et les outils nécessaires à la formation d'experts à tous les niveaux. Vers la fin février 2001 un atelier de formation pour les formateurs a été organisé au Siège de la FAO à Rome pour établir un groupe de professionnels du domaine des Ressources Génétiques Animales qui doivent assister les pays dans la préparation de leurs rapports nationaux, analyser la situation mondiale et préparer le premier rapport sur la Situation des Ressources Génétiques Animales.

Un point déterminant a été l'envoi officiel de la lettre d'invitation aux Etats Membres et aux Organisations intéressées de la part du Directeur Général de la FAO. Une "lettre circulaire aux Etats" a été envoyée à 180 pays, une organisation membre (UE) et certains des pays non membres de la FAO, tels que la Fédération Russe, la Biélorussie, l'Ukraine et l'ex République Yougoslave. Les gouvernements ont été invités à prendre part à la préparation sur la Situation Mondiale des Ressources Génétiques Animales, à travers une enquête nationale sur les ressources génétiques animales et sur présentation d'un rapport national en utilisant les directives approuvées. Tel que l'a exprimé le Directeur Général de la FAO, les rapports devraient constituer un document officiel qui identifiera clairement les priorités nationales et soulignera un plan d'action à suivre pour une meilleure utilisation durable et la conservation

des ressources génétiques d'animaux domestiques. La Commission des Ressources Génétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture a insisté pour que le processus sur la Situation Mondiale des Ressources Génétiques Animales soit développé dans chaque pays, ce qui implique, de la part des gouvernements et des personnes au niveau national directement intéressées, un compromis total politique et financier ainsi que de ressources humaines.

Le Directeur Général de la FAO a assuré fermement les pays membres que le Secrétariat sera à disposition pour coordonner l'apport des donateurs et pour assister les Etats Membres à mettre en oeuvre leur enquête nationale, si nécessaire. Le Directeur Général de la FAO a aussi fait appel aux pays participants pour que l'enquête mondiale soit menée à terme dans les délais prévus.

En réponse à l'invitation ci-dessus, plus de 50 pays membres ont confirmé leur participation à la préparation du *Premier Rapport sur la Situation Mondiale des Ressources Génétiques Animales*, tout en communiquant les détails relatifs au titre officiel, nom et adresse complète des personnes désignées parmi les autorités responsables au niveau national pour coordonner le processus de préparation en collaboration avec la FAO.

La Division de la Production et de la Santé Animale de la FAO (AGA) est le *Point Focal* de l'Organisation au niveau mondial pour la préparation du processus. Le Groupe de Ressources Génétiques Animales de AGA, en étroite collaboration avec les institutions et organisations partenaires nationales et régionales, prépare en ce moment au niveau régionale la formation des experts només dans chaque pays et qui joueront un rôle important dans la préparation des rapports nationaux sur le processus de la Situation Mondiale. Une série de documents de formation et formulaires DAD-IS ont été préparés pour cette formation afin d'assister les pays intéressés dans la mise en oeuvre des Directives. Des ateliers de

formation ont été programmés pour les pays participants, de l'Est et du Sud de l'Afrique à Addis Abeba, en Ethiopie, en juillet 2001. Ces ateliers seront suivi d'une série de cours à Brasilia (Brésil) au mois d'août, pour l'Amérique du Sud, à Mexico City (Mexique) pour les pays de l'Amérique Centrale et du Nord, puis en Nouvelle Delhi (Inde) au mois d'octobre pour les pays de l'ouest asiatique, etc. D'autres cours de formation au niveau régional se tiendront au Danemark et en Hongrie respectivement, pour les pays de l'Europe du nord et les pays baltiques, ainsi que pour les pays du sud-est de l'Europe. Ensuite, pour les pays du sud-est asiatique à Bangkok (Thaïlande), ainsi que d'autres pour les pays de l'Afrique de l'ouest et ceux du Pacific sud.

Il est évident que cette importante initiative demande un soutien financier substantiel. Dans ce sens, la FAO a destiné à cet effet une grande partie de ses ressources provenant du budget du Programme Ordinaire, mais qui devra être augmentée par des ressources extra-budgétaires. Le Secrétariat du SM travaille en étroite collaboration avec les pays et les organisations intéressées afin d'assurer les fonds nécessaires pour la partie centrale de l'opération.

On doit souligner que l'assistance financière et technique est une partie de l'initiative globale qui permet de faire ressortir les capacités nationales afin de pouvoir préparer les rapports nationaux sur les ressources génétiques animales. Le financement des activités dans les pays retenus pour ce projet est complémentaire à d'autres projets similaires (fonds fiduciaire de support des Pays-Bas pour l'Asie de l'ouest et l'Amérique du Sud; soutien de la Finlande aux pays du sud-est de l'Europe et de l'Afrique de l'est; de la France pour le *Point Focal* Régional Européen pour les coordonnateurs du réseau AnGR; des pays du nord européen pour les pays de la région baltique; des Etats-Unis vers la région des Caraïbes). Des projets ont été identifiés et se réfèrent aux derniers six à douze mois et les intrants des donateurs apporteront les fonds nécessaires pour la formation des *points focaux* Nationaux et pour mener à terme la préparation d'un projet de suivi pour développer pour chaque pays des inventaires et

des plans d'action. Ceux-ci comprendront aussi les provisions pour les services des consultants impliqués et l'achat d'ordinateurs et de programmes pour la gestion de l'information et l'élaboration des rapports.

En conséquence, l'implication directe dans le processus SM d'un grand nombre d'intéressés au niveau international est nécessaire pour obtenir le succès désiré. La Deuxième Séance *ad-hoc* d'Experts Internationaux dans ce domaine s'est tenue à Rome les 5 et 6 juin 2001 afin de donner une autre occasion d'implication et de soutien de la part des intéressés au processus SM.

L'objectif principal du processus SM-AnGR est de développer des capacités nationales et de promouvoir la coopération régionale et internationale pour une intensification durable des systèmes de production animales dans chaque pays. Le processus SM-AnGR soulignera la large utilisation et le développement des ressources génétiques animales adaptées localement dans des pays déterminés; tout en gardant à l'esprit les contraintes et les opportunités du secteur de production animale au niveau national, poussé par la demande croissante d'aliments, les changements climatiques, l'état sanitaire et l'évolution technologique.

Le processus SM-AnGR représente l'occasion de préparer, à un coût intéressant, une action dans laquelle les rôles et les valeurs des ressources génétiques animales seront plus claires, avec une meilleure utilisation et développement durable des ressources adaptées au milieu, ainsi qu'une meilleure conservation et accès au matériel génétique afin de favoriser dans le futur les communautés locales et l'environnement. Les professionnels chargés des ressources génétiques animales de chaque communauté devraient prendre en main la direction pour développer des rapports nationaux et régionaux de qualité en tant que document de politique stratégique et porter ainsi les ressources génétiques animales à la place qui leur revient vis-à-vis de la sécurité alimentaire et le développement durable, tout en conservant la biodiversité en agriculture, pour les bénéficiaires d'aujourd'hui et de demain.

## Editorial

# Asegurar el éxito del Informe sobre la Situación Mundial de los Recursos Genéticos Animales

Los interesados a nivel internacional, los coordinadores nacionales y regionales, así como los colegas del sector de los recursos genéticos animales han trabajado de forma intensiva desde el pasado mes de septiembre para que el informe sobre el desarrollo de la Situación Mundial (SM) de los Recursos Genéticos Animales sea un éxito. Tras la reunión del grupo de trabajo inter-gubernamental que tuvo lugar en la FAO en septiembre del 2000, la Secretaría SM y un equipo restringido de profesionales provenientes de todas las partes del mundo, han invertido una cantidad enorme de tiempo y esfuerzo para preparar la documentación y las herramientas necesarias para la formación de expertos a todos los niveles. Hacia finales de febrero del 2001 se organizó en la Sede de la FAO en Roma un taller de formación para extensionistas, con el fin de establecer un grupo de profesionales del sector de los Recursos Genéticos Animales que deberá asistir a los países en la preparación de sus informes nacionales, analizar la situación mundial y preparar el primer informe sobre la Situación de los Recursos Genéticos Animales.

Un punto determinante ha sido el envío oficial de la invitación a los Estados Miembros y a las Organizaciones interesadas por parte del Director General de la FAO. También ha sido enviada a 180 países, a una organización miembro (UE) y a un cierto número de países no miembros de la FAO, tales como la Federación Rusa, Belorusia, Ucrania y la ex República Yugoslava, una "circular a los Estados". Los gobiernos han sido invitados a tomar parte en la preparación de la Situación Mundial de los Recursos Genéticos Animales a través de una encuesta nacional sobre recursos genéticos animales y de la presentación de un informe nacional conforme a las directrices aprobadas. Tal como sugirió el Director General de la FAO, los informes deberían constituir un documento oficial que identificará claramente las prioridades nacionales y subrayará un plan de acción a seguir para una mejor utilización

sostenible y conservación de los recursos genéticos de animales domésticos. La Comisión para los Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura ha insistido para que el proceso sobre la Situación Mundial de los Recursos Genéticos Animales sea desarrollado en cada país, lo que conlleva, por parte de los gobiernos y de las personas directamente interesadas a nivel nacional, un compromiso total político y financiero, así como de recursos humanos.

El Director General de la FAO ha asegurado firmemente a los países miembros que la Secretaría estará a disposición para coordinar el aporte de los donantes y para asistir a los Estados Miembros si es necesario en la implementación de su encuesta nacional. El Director General de la FAO también ha hecho un llamamiento a los países participantes para que la encuesta mundial quede concluida en los tiempos previstos.

En respuesta a la invitación mencionada anteriormente, más de 50 países miembros han confirmado su participación a la preparación del *Primer Informe sobre la Situación Mundial de los Recursos Genéticos Animales*, comunicando asimismo los detalles relativos a títulos oficiales, nombres y direcciones completas de las personas nombradas entre las autoridades responsables a nivel nacional para coordinar el proceso de preparación en colaboración con la FAO.

La División de Producción e Higiene Animal de la FAO (AGA) es el *Punto Focal* de la Organización a nivel mundial en la preparación de dicho proceso. El Grupo de Recursos Genéticos Animales de AGA, en estrecha colaboración con las instituciones y organizaciones asociadas nacionales y regionales, prepara en estos momentos a nivel regional la formación de los expertos nombrados en cada país que jugarán luego un papel importante en la preparación de los informes nacionales sobre el proceso de la Situación Mundial. Una serie de documentos de

formación y formularios DAD-IS han sido preparados en vistas de esta formación con el fin de asistir a los países interesados en la implementación de las Directrices. Ha sido programado un taller de formación para los países participantes del Este y Sur de África en Adis Abeba, Etiopía, en julio 2001. A este taller seguirán una serie de cursos en Brasilia (Brasil) en el mes de agosto, para América del Sur; en Ciudad de Méjico (México) para los países de América Central y del Norte; luego en Nueva Delhi (India) en el mes de octubre para los países del Oeste asiático, etc. Otros cursos de formación a nivel regional vendrán organizados en Dinamarca y en Hungría respectivamente, para los países del Norte de Europa y Bálticos, así como para los países del Sur Este de Europa. Más adelante, se organizarán para los países del Sur Este asiático en Bangkok (Tailandia), y otros países del Oeste africano y del Sur del Pacífico.

Es evidente que esta importante iniciativa necesita de un aporte financiero consistente. En este sentido, la FAO ha destinado para ello una parte substancial de sus recursos provenientes del presupuesto del Programa Ordinario, pero este monto deberá ser aumentado con recursos extra presupuestarios. La Secretaría de la SM trabaja en estrecha colaboración con los países y las organizaciones interesadas con el fin de asegurar los fondos necesarios para cubrir la parte central de la operación.

Se debe subrayar que la asistencia financiera y técnica es parte de la iniciativa global que permitirá resaltar las capacidades nacionales y preparar los informes nacionales sobre los recursos genéticos animales. El financiamiento de las actividades en los países seleccionados para este proyecto es complementario al de otros proyectos similares (fondos de fideicomiso de apoyo de los Países Bajos para el Oeste de Asia y América del Sur; apoyo de Finlandia a los países del Sur-Este de Europa y del Este de África; de Francia para el *punto focal* Regional Europeo para los coordinadores de la red AnGR; de los países del Norte de Europa hacia los países de la región del Báltico; de Estados Unidos hacia la región del Caribe). En los seis a doce últimos meses se han identificado proyectos y los aportes de los donantes servirán para cubrir los fondos necesarios para la formación de *Puntos Focales* Nacionales y para

llevar a cabo la preparación de un proyecto de seguimiento para desarrollar en cada país los inventarios y los planes de acción oportunos. Estos incluirán también las provisiones para los servicios de los expertos implicados y para la compra de ordenadores y programas para la gestión de la información y la elaboración de los informes.

Por consiguiente, la implicación directa en el proceso SM de un gran número de interesados a nivel nacional es necesaria para alcanzar el éxito deseado. La Segunda Sesión *ad-hoc* de Expertos Internacionales en este sector tuvo lugar en Roma el 5 y 6 junio 2001 con el fin de proporcionar otra ocasión para una mayor implicación y apoyo por parte de los interesados en el proceso SM.

El objetivo principal del proceso SM-AnGR es desarrollar las capacidades nacionales y promover la cooperación regional e internacional para una intensificación sostenible de los sistemas de producción animal en cada país. El proceso SM-AnGR resaltarán la amplia utilización y el desarrollo de los recursos genéticos animales adaptados localmente en ciertos países; teniendo en cuenta siempre las limitaciones y oportunidades del sector de la producción animal a nivel nacional que se encuentra sujeto a la demanda creciente de alimentos, a los cambios climáticos y a la situación sanitaria y la evolución tecnológica.

El proceso SM-AnGR representa la ocasión de preparar, a un costo interesante, una acción en la que el papel y el valor de los recursos genéticos animales sean más claros, con una mejor utilización y desarrollo sostenible de los recursos adaptados al ambiente, así como una mejor conservación y acceso al material genético con el fin de favorecer en el futuro las comunidades locales y el ambiente. Los profesionales encargados de los recursos genéticos animales de cada comunidad deberían tomar en mano la dirección para el desarrollo de informes nacionales y regionales de calidad, como documento de política estratégica, y llevar así los recursos genéticos animales al lugar que les corresponde en relación con la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible, conservado al mismo tiempo la biodiversidad en la agricultura para beneficio de hoy y mañana.